

Abteilung Güterverwaltung und -beschaffung
Ripartizione Economato e Provveditorato

A tutte le ditte interessate
An alle interessierten Firmen

Abteilungsdirektor
Direttore di Ripartizione
Dr. Peter Kinzner

Sachbearbeiter/in Dr. Lukas Blasbichler
Impiegato/a addetto/a Tel: +39/ 0472/ 812 005
E-Mail: lukas.blasbichler@sb-brixen.it

Prot.-Nr. – prot. n°: BX/ PK/ LB/ ♪

Brixen, den – Bressanone, il ♪
G:\oeconomat\02 Konsumgüter\02.06. Sanitätsmaterial\02.06.14. Prothesen\2012\E_Doku\Portal_
Erklärung_Angebotsformular_Anlage5.doc



Klarstellung bzw. Richtigstellung

**betreffend das offene Verfahren in elektronischer Form –
Lieferung von chirurgischen Implantaten an den Gesund-
heitsbezirk Brixen (17 Lose)**

Hiermit wird mitgeteilt, dass gemäß Auftragsbekanntma-
chung, Teilnahmebedingung und vorliegender Klarstellung
bzw. Richtigstellung die folgenden Unterlagen wie folgt vor-
zulegen sind:

**Detailliertes Angebot – Anlage 5 (Punkt 2.11. der Teil-
nahmebedingung)**

Das Angebotsformular ist in allen Teilen auszufüllen und als
PDF – Datei umzuwandeln und von der/den Person/en, die
ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten
digital zu unterschreiben und im dafür vorgesehenen Feld im
Portal hinzuzufügen.

Die von der Verwaltung angeführten Vorgaben dürfen jedoch
auf keinen Fall geändert bzw. in irgend einer Form manipu-
liert werden, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Firma kann zusätzliche Seiten, die für die Angabe der
einzelnen angebotenen Prothesenteile notwendig sind, hinzu-
fügen.

Die einzelnen Teile der Prothesensysteme und die entspre-
chenden Artikel und Kodexe sind in der beiliegenden Preislis-
te der Anbieterfirma anzugeben.

Jene Produkte und Konfigurationen, welche zusätzlich in der

Firmenbezeichnung:
Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Gesundheitsbezirk Brixen
Dantestraße 51 | 39042 Brixen
Tel. +39/ 0472/ 812 001 – Fax +39/ 0472/ 812 009
Steuer-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211
www.sb-brixen.it

Chiarimento risp. rettifica

**per la procedura aperta svolta con modalità telemati-
ca – fornitura di protesi chirurgiche al Comprensorio
Sanitario di Bressanone (17 lotti)**

Con la presente si specifica che la seguente documentazione
dovrà essere presentata ai sensi del bando di gara, capitola-
to condizioni di gara e la presente comunicazione di chiari-
mento risp. rettifica:

**Offerta dettagliata – allegato 5 (punto 2.11. del copi-
tolato condizini)**

Il modulo d'offerta è da compilare in tutte le parti e da con-
vertire in PDF e da firmare digitalmente dalla/ e persona/e
abilitata/e ad impegnare l'offerente e dev'essere inserito nel
apposito campo del portale.

I parametri indicati dall'amministrazione non possono essere
in nessun caso modificati o manipolati in qualsiasi forma,
pena l'esclusione dalla gara.

La ditta può aggiungere delle pagine per l'indicazione delle
singole componenti delle protesi offerti.

Le singoli componenti del sistema protesico e i relativi arti-
coli e codici risultano nell'allegato elenco prezzi della ditta
offerente.

I prodotti e relative configurazioni, richieste nell'allegato A

Ragione sociale:
Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Comprensorio Sanitario di Bressanone
via Dante 51 | 39042 Bressanone
Tel. +39/ 0472/ 812 001 – Fax +39/ 0472/ 812 009
Cod. fisc./P. IVA 00773750211
www.as-bressanone.it

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GESUNDHEITSBEZIRK BRIXEN
Verwaltung

COMPRESORIO SANITARIO DI BRESSANONE
Amministrazione

Anlage A zur besonderen Verdingungsordnung angefragt werden und im Angebotsformular (Anlage 5) nicht aufscheinen, müssen mit den entsprechenden Artikeln und Kodexen in der beizulegenden Preisliste der Anbieterfirma angegeben werden. Dies gilt für alle Lose, insbesondere aber für Lose wo ein Prothesensystem angeboten wird, das aus mehreren Einzelteilen besteht und die einzelnen Positionen nicht im Angebotsformular (Anlage 5) getrennt angeführt sind.

Beispiel: Los 1 Pos. Pfanneninlay in Keramik: dieser Artikel wird im Angebotsformular eingefügt, Pos. Pfanneninlay in Polyäthylen: dieser Artikel wird in der beizulegenden Preisliste der Anbieterfirma angegeben.

Die Einzelpreise pro Stück im Angebotsformular (Anlage 5) müssen als skontierte Einzelpreise angegeben werden.

Die Preise in der beigelegten Preisliste der Firmen müssen wie folgt und getrennt angegeben werden: Position Einzelpreis pro Stück, Position Skonto in %, Position skontierter Einzelpreis, Prozentsatz Mwst. (Beträge immer ohne Mwst.).

Der angewandte Prozentsatz des Skonto für die Preise im Angebotsformular (Anlage 5) sowie für die Preise in der beigelegten Preisliste muss IDENTISCH sein.

Im Falle einer Bietergemeinschaft oder Konsortiums müssen obgenannte Dokumente von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft digital unterschrieben werden.

Alle weiteren Informationen und Fristen bleiben unverändert!

al capitolato speciale, ma non previsti come posizione nel modulo d'offerta (allegato 5) devono risultare, con i relativi articoli e codici, nell'allegato elenco prezzi della ditta offerente. Questo vale per tutti i lotti, soprattutto però per i lotti dove viene offerto un sistema di protesi che è composto da più singoli componenti e le diverse posizioni non sono indicate separatamente nel modulo d'offerta (allegato 5).

Esempio: lotto 1, pos. inserti in ceramica: questo articolo viene inserito nel modulo d'offerta, la pos. inserti in polietilene: questo articolo viene inserito nell'allegato elenco prezzi della ditta offerente.

I prezzi unitari a pezzo indicati nel modulo d'offerta (allegato 5) devono essere indicati come prezzi unitari scontati.

I prezzi indicati nell'allegato elenco prezzi delle ditte devono essere indicati e divisi come segue: posizione prezzo unitario a pezzo, posizione ribasso in %, posizione prezzo unitario scontato, percentuale Iva (importi sempre senza Iva).

La percentuale di ribasso applicata nell'allegato elenco prezzi deve CORRISPONDERE a quella applicata per i prodotti indicati nel modulo d'offerta (allegato 5).

In caso di RTI o Consorzio, i documenti di cui sopra devono essere firmati digitalmente di ciascuna impresa facente parte del raggruppamento.

Tutte le altre informazioni e le scadenze rimangono invariate!

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Dr. Siegfried Gatscher

Bezirksdirektor

Direttore del Comprensorio Sanitario

